

An Overview of Etymology of Freshwater Fish Fauna in Pakistan

ABSTRACT

Despite extensive work on species descriptions and taxonomic revisions, the etymology of scientific names in ichthyology has been largely neglected in Pakistan, leaving the origins and meanings of fish names poorly understood. The main objective of this study was to make it easy for the students and researchers to remember the otherwise oblivate and hard-Latinized scientific names of species. The manuscript provides an understanding of roots, meanings, and, in many cases, the associated morphological characteristics helpful in the identification of species. The collection of fish samples has been a lifelong activity that has used multiple fishing methods like cast nets, gill nets, electrofisher, and scoop nets in accordance with the recommended standard techniques. Pakistan has three main zoogeographical components of fish fauna: the Oriental, West Asian, and the High Asian, which show its affinities with other countries of Asia. For etymological analysis, online dictionaries, relevant archives, books, and published material have been consulted. The river systems and watersheds of neighboring countries of Pakistan have remained connected in the geological past, which has facilitated the dispersal and distribution of fish fauna in these countries. Moreover, in the post-Tethyan period and before the orogeny of the Himalayas, the watershed of Pakistan remained connected with the river systems of Central Asia and China. Consequently, Pakistan has, to a variable extent, a commonality of fish fauna with neighboring countries like India, Bangladesh, Nepal, and Bhutan in the East and North East and with Afghanistan in the West as well as with the Central Asian states and China. Pakistan also shares its Western Asian component of the fish fauna with Iran, especially in the province of Baluchistan, which is adjacent to Iran. This article, therefore, will not only be beneficial for students, field workers and fish biologists of Pakistan but will also be advantageous for the concerned in almost all countries of South Asia.

Keywords: Etymology, words-roots, zoogeography, affinity, dispersal, connectivity

1. INTRODUCTION

The history of explorative research on the freshwater fish fauna of Pakistan, a part of erstwhile Indian Sub-continent, spreads almost over two centuries. Accumulation of works of different ichthyologists have now resulted in an approximate number of 194 freshwater fish species. Moreover, there has been a rigorous exercise on the description of new species, revision of different scientific names and shifting of different taxon from one taxonomic category to another. One important component of these studies, the etymology of scientific names, has, however, always remained unattended throughout the long history of ichthyological explorations in Pakistan, and as such, the origin and accurate meanings of scientific names of fishes are almost not known. The subject of etymology encompasses the knowledge on the languages and study the origin and roots of words. In biological research, it specifies to comprehend as to why a specific name has been given to a taxon in question and what are its meanings and specificity.

Most of the scientific names of fish fauna of Pakistan are in Latin or Greek languages or in latinized forms of vernacular names uttered in hundreds of regional languages. These names are mainly based on shape, color, anatomical features, diet, habitat, breeding behavior, phylogenetic relationships, people, country, river, town, geographic areas or derived from historical, local or indigenous vernaculars. It is obviously more important to know the scientific names along with its meanings to have a clear understanding of the species in question. The root names of taxa originated from the languages of Latin and Greek names is difficult to understand for most of the researchers working in this field and hence most of the researchers remain unaware of the explicit characteristics and uniqueness shaping the scientific name of the species. This knowledge attached to every species helps to easily remember the scientific name while knowing the meaning of inbuilt distinguishing characteristics and haul marks. It can also provide the students and field and laboratory workers a tool for learning and remembering the scientific names and open a new venue of research not only in the field of ichthyology but also for other groups of animals and plants.

A sizeable number of fish fauna of this region has been described by prominent ichthyologists like Hamilton (1762-1829) [1], Day (1829-1889) [2] and Hora (1896-1955) [3]. Although all these scientists did not hail from Pakistan, a sizeable number of species described by them also have an extent in the present-day areas of Pakistan. The scientific names given to these species, however, are in languages not familiar and understandable in the country. Mirza (1936-2023) [4] was the only major scientist who described 34 fish species exclusively from Pakistan. Nomenclature of all these species might be a subject of great interest for students, academia, field and laboratory workers involved in study of fish and fisheries in Pakistan in general and in other countries in particular sharing the similar fish fauna.

2. METHODOLOGY

The present work is based on the field studies conducted by the first author for the last 40 years in different parts of the country and the available published literature. The collection of fish samples has been a lifelong activity that has used multiple fishing methods like cast nets, gill nets, electrofisher, and scoop nets in accordance with the recommended standard techniques. The gill nets of variable mesh sizes were used in pools, lakes, or stagnant waters for a specific period of time. These gill nets were set at selected sampling locations in various river and reservoir to capture the mature fish specimens. The electrofisher was used in wadable waters only, while cast nets were mainly used in running waters. Electrofisher (<https://news.maryland.gov/dnr/2020/03/01/tools-of-the-trade-electrofishing>) was specifically used for the fish species that inhabit the riffles and are difficult to capture using cast net and gill net. The electrofishing equipment was operated at low voltages in riffles and rapids habitats to immobilize smaller fish specimens i.e., ranged from 5 cm to 20 cm. The electrofishing did not harm any fish. The captured fish specimens were kept in a bucket to observe their morphological features. These captured specimens were then released back to the natural habitat. Cast net was used in rapids and runs to capture fish specimens of different sizes, from the fingerlings to mature specimens. We used cast nets of different mesh sizes. The scoop nets were utilized in small pools, spring waters, and very shallow water bodies. The morphological characters which were used as a base for the naming of the species were critically analyzed. A comprehensive account of freshwater fish fauna is available in Mirza (1978) [5], Mirza (2003) [6], and Rafique & Mian (2014) [7]. The original descriptions of species were examined to find out if the nomenclature of the taxon is explained in there for example Mirza et. Al., (1981) [8] have explained the etymology of the names of newly described species. Similarly, original descriptions of species by Hamilton (1822) [9] have been carefully looked into to find out their etymology and for exploring Latin derivatives of local vernacular Bengali, Assamese and Indian names of fishes. Various

scientific sources like books, published papers, and online etymological dictionaries were consulted for searching the meanings of Latin and Greek words making the names of species. Moreover, origins and roots of different words matching with the essence of the given scientific name were explored from these sources. Specific online references are Etymonline-online Etymology Dictionary (<https://www.etymonline.com>) and ETYFish Project (<https://etyfish.org/>). The book on the composition of scientific words by Brown (2000) [10] was also consulted for extracting the roots of scientific names.

3. RESULTS AND DISCUSSION

The freshwater fish fauna of Pakistan includes a total of 194 species (**Table 1**). These species belong to 13 orders, 30 families, and 86 genera and also include the exotic and culturable fish species. Out of 30 families of fishes represented in Pakistan, Salmonidae, Poeciliidae and Cichlidae are exotic. The family Cyprinidae has the most species, having 72 species, followed by Cobitidae, Sisoridae, and Bagridae, which are represented by 38, 14, and 9 species, respectively. Among the other 26 families, 13 are represented by only a single species, 4 by two species, 4 by three species, 3 by five, and one by six species. The families Clupeidae, Belontiidae, Chandidae, Mugilidae, and Gobiidae are primarily marine in origin, but some of their representative species are vicarious and have adapted freshwater mode of life. The freshwater fish fauna of Pakistan has a high proportion of endemics. A total of 40 (21%) species are completely endemic to Pakistan. The majority (20 species) of the endemic fish species are named based on the geographic location, like the name of a river, type locality, province, or a few based on the name of the country (Pakistan). Among others, 13 are named in honor of some ichthyologist working in the field of fish conservation and only seven are named based on their morphological features. From the zoogeographical point of view, the freshwater fish fauna of Pakistan has affinities with three zoogeographical regions viz, Oriental, West Asian, and High Asian [11].

Table 1. Etymology of the freshwater fish fauna of Pakistan

Sr. No.	Species	Common Names	Geographic Range	Etymology
1.	<i>Gonialosamanmina</i> (Hamilton, 1822)	Ganges River gizzard shad	Indigenous	Gonio (G)= Angle, referring to how mouth cleft forms an angle; Alosa (L)= Shad, old Saxon name for Shad Man (G)=wide, Maena (G)=Herring; referring to wide body depth
2.	<i>Godusiachapra</i> (Hamilton, 1822)	Indian river shad	Indigenous	Gudua = name of fish in Orissa; Gudusa = a native name in India, Chapila = Bengali name of fish Chapra = referring to type locality, Chapra, which is a city and headquarters of the Saran <i>district</i> in the Indian state of Bihar also Chapra = Sanskrit word denotes short or small, probably referring to the small size scales of the fish.
3.	<i>Tenualosailisha</i> (Hamilton, 1822)	Hilsa Shad	Indigenous	Tenuis (L): thin, slender; Alosa (L)=Shad, referring to narrow parietal ridges Ilish = Bengali name of fish, latinized as ilisha (hilsa) meaning miracle worker referring to amazing migratory capability
4.	<i>Dayellamalabarica</i> (Day, 1873)	Day's round herring	Indigenous	Dayella = after Day, the renowned ichthyologist; Ella : (Suffix) Little Malabarica = from type locality, Malabar India

5. *Notopterus notopterus* Grey Indigenus **Noton** (G) = back **Pteron** (G) = wing, fin (also called feather back), referring to small, quill-like dorsal fin
(Pallas, 1769) featheback
6. *Chitalachitala*(Hamilton, Humped Indigenus **Chitala**, Chital= comes from the Bengali word Chitra which means "spotted", referring to
1822) featherback Bengali vernacular name for the fish which is variegated or spotted
7. *Oncorhynchus mykiss* Rainbow trout Exotic **Oncorhynchus**= hooked snout, referring to the hooked jaw of a breeding male.; **mykiss**= a
(Walbuam, 1792) vernacular name for the species in Kamchatka, Russia.
8. *Salmo trutta* Brown trout Exotic **Salmo**= the Latin name for salmon of the Atlantic, **trutta**= the Latin name for trout. **Fario**=
fario(Linnaeus, Latin word for trout
1758)
9. *Chela* Silver hatchet Indigenus **Chela**: Bangladesh and west Bengal local name of fish meaning a prehensile structure on the
cachius(Hamilton, Chela limb referring to elongated pelvic rays; **Cachius**= Latinization of *Kachhi*, local Bengali name
1822) for this species
10. *Chela* Indian glass Indigenus **Laubuca**= Latinization of *Layubuka*, the local Bengali name for the species
laubuca(Hamilton, barb
1822)
11. *Salmotomabacaila*(Ha Large, Indigenus **Salmo** (L)= trout; **Stoma** (G)= mouth; **Bacali**= jaw (lower jaw): referring to mouth and

	milton, 1822)	Razorbelly minnow		lower jaw looking like trout
12.	<i>Salmostomapunjabense</i> (Day, 1872)	Punjab razorbelly minnow	Endemic	Punjabensis = from Punjab
13.	<i>Securiculagora</i> (Hamilton, 1822)	Gora chela	Indigenous	Secures (L)= hatchet, an axe; Cula =little; Ghora Chela = local Bengali name for this species, referring to knife- or blade-like shape of body
14.	<i>Cabdiomorar</i> (Hamilton, 1822)	Carplet	Indigenous	Cabdio = derived from <i>Kavdi</i> , one of many names along the Ganges River given to the most common species; Morar = variant of <i>morur</i> , local name of fish in West Bengal
15.	<i>Amblypharyngodon mola</i> (Hamilton, 1822)	Mola carplet	Indigenous	Amblys = blunt; Pharynx = throat; Odon = tooth, referring to molar-like pharyngeal teeth, with flat or concave crowns Mola = A local Bengali name of fish
16.	<i>Bariliusbendelisis</i> (Hamilton, 1822)	Hamiltons' baril	Indigenous	Barilius =Latinization of <i>barila</i> , local Bengali name for <i>B. barila</i> ; also, from Bhareli: fish name in Himachal Pradesh; Bendelisis =Latinization of Telugu name for this fish
17.	<i>Barilius modestus</i> (Day, 1872)	Indus baril	Indigenous	Modestus = Moderate, less. referring to less-vivid coloration compared to <i>Bariliusvagra</i> .

18. *Barilius naseeri* Mirza, Naseeribaril Endemic **Naseeri**: in memory of Khan Naseerud-Din Ahmad, former head of the Department of Zoology, Rafique and Awan, 1986 Government College University, Lahore, Pakistan
19. *Barilius Pakistanicus* Pakistani baril Endemic **Pakistanicus**= Named after the country, Pakistan Mirza and Sadiq, 1978
20. *Barilius vagra* (Hamilton, 1822) Vagrabaril Indigenous **Vagra**; Local Bengali name for this species
21. *Danio rerio* (Hamilton, 1822) Zebra fish Indigenous **Danio**= From the Bengali name dhani, meaning the rice field (fish found in rice fields); **Rerio**= Local Bengali name for fish
22. *Devario* Sind danio Indigenous **Devario**= Latinization of Debari, the local Bengali name for this species
devario (Hamilton, 1822)
23. *Esomus danricus* Flying barb Indigenous **E**= out of or from; **Soma**= body, referring to long maxillary barbels, which reach ventral fin and thus can be described as extending out from the body
Danrika: Bengali name of the fish meaning single striped.
24. *Rasbora daniconius* (Hamilton, 1822) Slender barb Indigenous **Rasbora**= an Indian word for the fish
Danikoni= Latinization of *Danikoni*, local Bengali vernacular name for this species

25. *Rasbora* Gangetic Indigenous **Rasbora**= an Indian word for a fish, also used in Malay peninsula
rasbora(Hamilton, scissortail
1822) *rasbora*
26. *Megarasbora elanga* Bengala barb Indigenous **Mega**= Large: referring to comparatively big size of fish as compared to other species in the
(Hamilton, 1822) genus.
Alonga= Latinized Bengali name Along
27. *Cirrhinus mrigala*(Hamilt Mrigal Indigenous **Cirrhinus**= Latinization of cirrus meaning fringed, referring to fringed upper lip of fish;
on, 1822) **Mrigala**:local Sanskrit name for this species
28. *Cirrhinus reba*(Hamilton, Reba Carp Indigenous **Reba**: From Rewah, the local name of fish in Bihar
1822)
29. *Cyprinion microphthalmum* Small eyed Indigenous **Cyprinion**= Diminutive of Latin, cyprinus = carp
(Day, 1880) kingfish **Micro** (G): small; Phthalm (G)= eye, Referring to small eyes of fish.
30. *Cyprinion watsoni* (Day, Watsons' Indigenous **Watsoni**= After H. E. Watson, who assisted Day in collecting natural history specimens from
1872) kingfish Sind Hills, Pakistan
31. *Cyprinion milesi* (Day, Miles' kingfish Indigenous Milesi= After the name of Col. Samuel Barrett Miles (1838-1914) who sent the specimens to
1880) Day taken from the river near Gwadar and Afghanistan.

32. *Gibelioncatla*(Hamilton, 1822) Catla Indigenous **Gibelion**= Gibel (G), having remarkably large skull or head referring to large head of the fish.;
Catla: Local Bengali name of fish
33. *Labeoangara*(Hamilton, 1822) Angara labeo Indigenous **Labeo**= one with large lips, referring to remarkably thick, fleshy lips of fishes in the genus;
Angara=local Bengali name of the fish
34. *Labeo bata*(Hamilton, 1822) Minor carp Indigenous **Bata**= Local Bengali name of the fish; **Bata**= young, juvenile, referring to compact and compressed body of mature individuals to younger individuals of other species under the genus.
35. *Labeoboga*(Hamilton, 1822) Boga labeo Indigenous **Boga**= Local Bengali name of the fish
36. *Labeoboggut* (Sykes, 1838) Boggutlabeo Indigenous **Boggut**= from Bogabata, the West Bengal Marathi vernacular for this species in India.
37. *Labeo caeruleus* Day, 1877 Blue rahu Indigenous **Caeruleus**: Sky blue, referring to bluish body coloration
38. *Labeocalbasu*(Hamilton, 1822) Karnataka labeo Indigenous **Calbasu**= Local Bengali name derived from *Kalbosu, kalibaush*, for its black body color.
39. *Labeodero*(Hamilton, Kalabans Indigenous **Dero**= Local Bengali name of the fish

- 1822)
40. *Labeodyocheilus* pakistanicus Mirza and Awan, 1976
Thicklip labeo Indigenous **Dyo**(G): double; **Cheilus** (G): Lip, referring to pendulous structure of the snout descending so as to form the appearance of a second lip
41. *Banganadiplostomus* (Heckel, 1838)
Sindh labeo Indigenous **Diplo**(G): two-fold; **Stoma** (G): mouth, referring to how lower lip lays flat behind the edge of the lower jaw, so at first sight, its finely serrated bow seems to be the real mouth opening when mouth is closed
42. *Labeofimbriatus* (Bloch, 1785)
Fringed-lipped carp Indigenous **Fimbriatus** (L): fringed, referring to its thick lips, deeply fringed around the margin
43. *Labeogedrosicus* Zugmayer, 1912
Balochistan labeo Indigenous **Gedrosia**: area that corresponds to today's Balochistan
44. *Labeomacmahoni* Zugmayer, 1912
Macmahon's labeo Indigenous **Macmahoni**: in honor of British diplomat and Indian Army officer Arthur Henry McMahon (1862-1949), who asked Zugmayer to establish a collection of marine fishes for a national museum in Quetta, Pakistan (Latinization of "Mc" to "Mac")
45. *Labeogonius* (Hamilton, 1822)
Kuria labeo Indigenous **Gonius**= Latinization of *Goni*, local Bengali name for this species

46.	<i>Labeonigripinnis</i> Day, 1877	Days' labeo	Endemic	Nigri (L): black dark; Pinna (L): Fin, referring to black fins in adult fish.
47.	<i>Labeopangusia</i> (Hamilton, 1822)	Pangusialabeo	Indigenous	Pangusia = Latinization of <i>Pangusiya</i> , local Bengali name for this species
48.	<i>Labeorohita</i> (Hamilton, 1822)	Rohu	Indigenous	Rohita = Sanskrit word meaning red, copper, saffron, probably referring to red ting of scales in adult fish. Also, local Bengali name of fish
49.	<i>Naziritorzobensis</i> (Mirza, 1967)	Zhob mahasher	Endemic	Naziritor= in honor of the eminent ichthyologist, Nazir Ahmad, Director of Fisheries, East Pakistan (1955-1960) and West Pakistan (1960-1969) Zhobensis = After type locality, the Zhob River, Baluchistan.; Ensis = suffix denoting place
50.	<i>Osteobramacotio</i> (Hamilton, 1822)	Cotio	Indigenous	Osteo (G): bone, presumably referring to dorsal-fin spine; Abramis (G)= Genus of European freshwater cyprinid fishes, also Greek for bream or mullet Cotio = Latinization of Koti, local Bengali name for this species
51.	<i>Pethiaconchoni</i> us(Hamilton, 1822)	Rosy barb	Indigenous	Pethia = Generic vernacular name for small cyprinids in Sinhala, Srilanka. Conchoni us = Latinization of Kongchon (=gold), local Bengali vernacular for this species referring to golden color of the fish.
52.	<i>Pethiageli</i> us(Hamilton, 1822)	Golden dwarf	Indigenous	Geli us= Latinization of <i>Geli</i> , from <i>Geli pungti</i> , Bengali vernacular for this species

- 1822) barb
53. *Pethiaphutunio*(Hamilton, 1822) Spotted sail barb Indigenous **Phutunio**= Latinization of *Phutini*, from *Phutunipungti*, Bengali vernacular for this species
54. *Pethiaticto*(Hamilton, 1822) Scarlet barb Indigenous **Ticto**= derived from *Tikto*Bengali vernacular for this species
55. *Puntius chola*(Hamilton, 1822) Chola barb Indigenous **Puntius**=Latinization of *Pungti* (*pronounced puti*), Bengali vernacular for cyprinids of a small size, and marked by a few large deep coloured spots.
Chola= Bengali vernacular for this species
56. *Puntius punjabensis* (Day, 1871) Punjab barb Endemic **Punjabensis**= *-ensis*, suffix denoting place: Punjab, Pakistan, type locality
57. *Puntius sophore*(Hamilton, 1822) Spotfin swamp barb Indigenous **Puntius**= Derived from Latin word *punctum* means point; the point of the sword, probably referring to the fish's pointed snout or pointed dorsal spine; **Sophore**= Derived from Sanskrit word *Safhara* denoting scale of a fish. The fish resembles to carp in reference to its scales. Also, *Sophore* in Sanskrit means a beautiful little fish,
58. *Puntius terio*(Hamilton, 1822) Onespots barb Indigenous **Terio**= Latinization of *Teri*, from *Teri pungti*, Bengali vernacular for this species.

59. *Puntius vittatus* Day, 1865 Greenstripe barb Indigenous **Vittatus**: banded, referring to vertical black stripe on posterior third of dorsal fin when specimens reach 4/5 of an inch long
60. *Puntius waageni* (Day, 1872) Saltrange barb Endemic **Waageni**= in honor of geologist and paleontologist Wilhelm Heinrich Waagen (1841-1900), who collected the type specimens for Day.
61. *Systemussarana*(Hamilton, 1822) Olive barb Indigenous **Systemus**=From *Systemos*, that has a narrow mouth
Sarana=From Tyrian word sarranus for anything noble or splendid, referring to handsome length and width proportion of the species and splendid look of olive-green shadow on its upper back portion
62. *Tor putitora*(Hamilton, 1822) Golden mahasher Indigenous **Tor**: derived from *tora*, a generic name considered among the natives for large river cyprinids of the Ganges River system; also **Tora**= Tiger (Japanese origin)
Puti: for small fish in Bangla language, probably referring to comparatively smaller size of fish as compared to two monster sized fishes of Ganges, like Ganges shark (*Glyphis gangeticus*) and Goonch catfish (*Bagarius yarrelli*)
63. *Crossocheilus diplocheilus*(Heckel, 1838) Gangetic latia Indigenous **Crosso** (G): fringe; **Cheilos** (G): lip, rim, jaw
Diplo: Two-fold, referring to fringed upper lip which consists of two fleshy folds that cover mouth when it is closed

64. *Tariqilabeolatus* (Hamilton, 1822) Stone roller Indigenous **Tarqilabeo**= in honour of Zafarullah Khan Tariq who collected specimens of *T. macmahoni* for the author of the genus
Latuis= Latinization of *Lati*, native Bengali name from this species
65. *Garragotyla* (Gray, 1832) Sucker head Indigenous **Garra**= big nose; the rhino horn fish from Myanmar, referring to proboscis of the fish
Gotyla: local Gangetic name for "sand-digger," species which Hamilton applied as a generic name for bottom-dwelling cyprinids
66. *Garrarossica* (Nikolsky, 1900) Stone fish Indigenous **Rossica**= Latinization of *Russia* in the Russian language, referring to type locality in Turkmenistan, which at the time was part of the Russian Empire
67. *Garrawanae* (Regan, 1914) Wana garra Endemic **Wanae**: from type locality, Wana Toi, a tributary of Gomal River, Southwestern Waziristan, Pakistan
68. *Diptychus maculatus* (Steindachner, 1866) Scaly osman Indigenous **Di** (G)= two; **Ptychos** (G)= fold, referring to lower jaw with a cutting anterior edge covered with a horny sheath, behind which is a distinct, uninterrupted labial fold, continuous with upper lip
Maculatus= spotted, referring to two rows of dark speckles on abdomen and lower portion of head

69. *Ptychobarbusconirostris* Indus Indigenous **Ptycho**= folded, referring to broad, uninterrupted labial fold on mouth of species; **Barbus**= Steindachner, 1866 snowtrout barb, used as a general suffix for a barbeled cyprinid
Conus= cone; **Rostris**= snout, referring to conical snout
70. *Schizocypris brucei* Waziristan Indigenous **Schizo**= from Greek Schizein meaning split, divide, referring to membranous fold in front of Regan, 1914 snowtrout anal fin, slightly separating scales on both sides of vent; **Cypris**= a small carp, a common suffix for cyprinid genera
Brucei= in honor of Major G. E. Bruce, who collected type and presented it to the British Museum of Natural History
71. *Schizopygecurvifrons* Sattar Indigenous **Schizo**= split; **pyge**= rump (back end of animal), referring to membranous fold in front of anal (Heckel, 1838) snowtrout fin, slightly separating scales on both sides of vent
Curvi= from curvus meaning bent; **Frons**=forehead, face, referring to rounded or convex forehead
72. *Oreinusdainellii*(Vincigu Dainelliis' Indigenous **Oreinus**= *oreinos*, mountain-dwelling, referring to high-elevation Mountain Barbels. erra, 1930) snowtout **Dainelli** = in honor of geographer Giotto Dainelli (1878-1968), who lovingly cared for the preservation of central Asian fishes collected by and/or under the auspices of Filippo De Filippi (1814-1867), including type of this one.

73.	<i>Schizopygopsisstoliczkai</i> Steindachner, 1866	Ladakh snowtrout	Indigenous	Opsis = appearance, referring to similarity to <i>Schizopyge</i> Stoliczkai = in honor of paleontologist Ferdinand Stoliczka (1838-1874), who collected type.
74.	<i>Schizothoraxplagiostomus</i> (Heckel, 1838)	Himalayan snow trout	Indigenous	Schizo =, split; thorax = shield' referring to membranous fold in front of anal fin, slightly separating scales on both sides of vent Plagio = oblique; Stoma = mouth, referring to transverse mouth
75.	<i>Schizothoraxlabiatus</i> McClelland and Griffith, 1842	Kunar snowtrout	Indigenous	Labiatus = large-lipped, probably referring to enlargement of the lips
76.	<i>Schizothoraxesocinus</i> (Heckel, 1838)	Chirruhsnowtrout	Indigenous	Esocinus (L)= relating to <i>Esox</i> (Genus of pike fishes), referring to shape of head similar to that of pikes
77.	<i>Schizothoraxrichardsoni</i> (Heckel, 1838)	Himalayan snow trout	Indigenous	Richardsonii = in honor of surgeon-naturalist John Richardson (1787-1865), a leading authority on fishes in Britain
78.	<i>Schizothoraxskarduensis</i> Mirza and Awan, 1978	Skardu snow trout	Indigenous	Skarduensis : from the type locality Skardu, Pakistan; ensis = suffix denoting place
79.	<i>Schizothoraxniger</i> (Heckel, 1838)	Alghadsnowtrout	Indigenous	Niger (L) = black, dark, referring to black tinge of the body coloration or black spots on the body.

80. *Schizothorax nasus* Heckel 1838 Dongu Snow trout Indigenous **Nasus**= nose, referring to snout projecting beyond axis of body
81. *Carassius auratus* Linnaeus, 1758 Goldfish Exotic **Carassius**= Latinized form of the French vernacular *carassin* or German *karuse*, for the European carp
Auratus= gold or golden, referring to gold color of the species
82. *Cyprinus carpio* Linnaeus, 1758 Common carp Exotic **Cyprinus**= from *kyprinos*, Greek for carp, possibly derived from Kypris, the goddess of love, referring to fecundity of species.; **Carpio**= Latinization of the old French *carpe*.
83. *Ctenopharyngodonidella* (Valenciennes, 1844) Grass carp Exotic **Cteno**= comb; **Pharynx**= throat; **Odon**= tooth, referring to comb-like pharyngeal teeth
Idella= presumably derived from the Greek "idios", distinctive or peculiar, referring to the only species of the genus.
84. *Hypophthalmichthys nobilis* (Richardson, 1844) Bighead carp Exotic **Hypo**= under; **Ophthalmus**, eye, referring to downward-looking ventrolateral eye; **ichthys**= fish; **Nobilis**= well known, alluding to eminent fish.
85. *Hypophthalmichthys molitrix* (Valenciennes, 1844) Silver carp Exotic **Molitrix**= miller or grinder, referring to teeth that grind vegetation

86. *Botiabirdi* Chaudhuri, 1909 Birdi loach Indigenous **Botia**= possibly derived from "*potiah*" an Assamese name for these species.; **Botia**= Indonesian word used for warrior or soldier perhaps an allusion to suborbital sharp spines of the species; **Birdi**= in honor of W. J. A. Bird, Superintending Engineer (irrigation), Sirhind Circle, Rupar, Punjab, India, who collected the type
87. *Botia almorhae* Gray, 1831 Almorha loach Indigenous **Almorhae**= from Almorha, Uttar Pradesh, northern India, type locality
88. *Botia lohachata* Chaudhuri, 1912 Reticulate loach Indigenous **Lohachata**= Latinization of *Lohachat*, local name for this loach in Bihar, India
89. *Botia rostrata* Chaudhuri, 1912 Reticulate loach Indigenous **Rostrata**= beaked, referring to long, pointed snout, longer than remaining part of the head.
90. *Lepidocephalichthys guntea* (Hamilton, 1822) Guntea loach Indigenous **Lepido**= scaled, **cephalus**= head, **ichthys**= fish, referring to head covered with fine scales
Guntea= Latinization of *Gunté*, local Bengali name for this loach guntea which is derived from gunt, a protruding sack of fat which extends from the lower abdomen to the upper genital area.
91. *Paracanthocobitis botia* (Hamilton, 1822) Mottled loach Indigenous **Para**= alongside or besides, originally proposed as a subgenus of *Acanthocobitis*; **Acanthus**= spine, referring to prominent spine under eyes; **Cobitis**= Kobitis (G)- a kind of Sardine

92. *Nemacheiluscorica*(Hamilton, 1822) Kosi loach Indigenous **Noema**= nema=thread **cheilos**= lip, referring to six filamentous barbels around the mouth; **Corica**= Latinization of *Khorika*, Bengali vernacular for this species
93. *Schisturaafasciata*(Mirza and Banareescu, 1981) Havelian loach Endemic **Schist**= *schistos*= split or divided; **Oura**= tail, referring to forked caudal fin; **a**= without; **fascia**= bar, referring to absence of crossbars on uniformly brownish-gray body
94. *Paraschisturaalepidota*(Mirza and Banareescu, 1981) Swat loach Indigenous **Para**=, near, referring to similarity with *Schistura*; **a**= without; **Lepidotus**= scaly, referring to scaleless body
95. *Paraschisturakessleri* (Gunther, 1889) Pishin loach Indigenous **Kessleri**= in honour of Karl Fedorovich Kessler (1815-1881), a German-Russian zoologist and ichthyologist.
96. *Paraschisturalepidocaulis* Mirza and Nalbant, 1981 Parachinar loach Indigenous **Lepido**= scale; **caulis**= peduncle, referring to a few isolated scales on caudal peduncle on an otherwise scaleless fish
97. *Paraschistura lindbergi* (Banareescu and Mirza, 1965) Lindbergs' loach Indigenous **Lindbergi**= in honor of the K. Lindberg, a Swedish physician with strong interests in tropical medicine and zoology, who collected the type
98. *Paraschisturanaseeri* (Ahmad and Mirza,) Naseers' loach Endemic **Naseeri**= in honor of professor Khan Naseerud-Din Ahmad (Government College, Lahore,

- 1963) Pakistan).
99. *Paraschisturapunjabensis* Punjab Loach Endemic **Punjabensis**= from Punjab, Pakistan, the province of the type locality; **ensis**= suffix denoting place.
(Hora, 1923)
100. *Schisturaanambarensis* Anambar Endemic **Anambar**= a river near Loralai, eastern Balochistan, Pakistan, type locality;**ensis**= suffix denoting to place
(Mirza and Banarescu, loach
1970)
101. *Schisturaarifi*(Mirza and Arifs' loach Endemic **Arifi**= in honor of M. Arif who collected the type
Banarescu, 1981)
102. *Schisturabaluchiorum*(Z Panjgur loach Endemic **Baluchiorum**= referring to Baluchistan, Pakistan, the province of type locality
ugmayer, 1912)
103. *Schisturacurtistigma* Kurram loach Endemic **Curti**=*curtus*=short; **stigma**= spot, referring to shorter crossbars compared to the related *S. arifi*
Mirza and Nalbant,
1981
104. *Schisturafascimaculata* Hangu loach Endemic **Fasci**=*fascia*=bar; **maculata**= spotted, referring to 11-15 crossbars and numerous blackish dots on body
Mirza and Nalbant,
1981
105. *Schisturaharnaiensis* Harnai loach Endemic **Harnai**= from Harnai, a city in Balochistan, Pakistan close to Kaman-Beji River, the type

- Mirza and Nalbant,
1969
106. *Schisturahorai* (Menon,
1951) Horas' loach Indigenous **horai=** in honor of ichthyologist Sunder Lal Hora (1896-1955), former Director, Zoological Survey of India, who collected type in 1926
107. *Schisturakohatensis* Kohat loach Endemic **Kohat=** a district of *Khyber* Pakhtunkhwa, Pakistan having the type locality; **ensis=** suffix denoting place
- Mirza and Banarescu,
1981
108. *Schistura machensis* Mach loach Endemic **Mach=** from Mach River, tributary of Bolan River, Pakistan, type locality; **ensis=** suffix denoting place
- (Mirza and Nalbant,
1970)
109. *Schisturamacrolepis* Dera loach Endemic **Macro=** large; **lepis=** scale, referring to large scales covering entire body
- Mirza and Banarescu,
1981
110. *Schisturamicrolabra* Mirz Khyber loach Endemic **Micro=** small; **labra= labrum=** lip, referring to small mouth opening, small than other species in genus *Schistura*
- a and Nalbant, 1981
111. *Schisturanalbanti*(Banar Rawlakot Indigenous **Nalbanti=** in honor of Teodor T. Nalbant (1933–2011), a famous Romanian ichthyologist.
- escu and Mirza, 1972) loach

112. *Schisturapakistanica*(Mirza and Banarescu, 1969) Zhob loach Endemic **Pakistanica**= referring to Pakistan where the species is endemic
113. *Schisturaparashari* (Hora, 1933) *Pakhtunkhwa loach* Endemic **Parashari**= in honor of Hora's friend Mr. Prashar Bhatia, who collected type in 1919
114. *Schisturashadiwalensis* Mirza and Nalbant, 1981 Chenab loach Endemic **Shadiwalensis**= from Shadiwal, Pakistan, the type locality; **ensis**= suffix denoting place
115. *Schisturazonata*McClelland, 1839 Assam loach Indigenous **Zonata**= girdled or banded, referring to green rings that completely encircle body
116. *Triplophysabrahui*(Zugmayer, 1912) Kelat loach Endemic **Triplos**= thrice, **physa**= bladder, referring to swim bladder consisting of three parts. **Brahui**= an ethnic group of people found in Kalat area of Baluchistan, Pakistan, type locality
117. *Triplophysachoprai*(Hora, 1934) Chitral loach Endemic **Choprai**= in honor of Dr. B. N. Chopra, who led expedition that collected type
118. *Triplophysahazaraensis* (Omer and Mirza, 1975) Hazara loach Endemic **Hazarensis**= from Hazara, a north eastern region of Khyber Pakhtunkhawa having the type locality.
119. *Triplophysakashmirensi* Verinag Endemic **Kashmirensis**= from Kashmir having the type locality

	s(Hora, 1922)	Triplophysa		
		loach		
120.	<i>Triplophysa marmorata</i> (Heckel, 1838)	Kashmir triplophysalocha	Indigenous	Marmorata = marbled, referring to brown undulations and mottles on body
121.	<i>Triplophysa micros</i> (Steindachner, 1866)	Leh triplophysalocha	Indigenous	Micro = small; ops = eye, referring to minute eyes, their length two or more times in interorbital space
122.	<i>Triplophysanaziri</i> (Ahmad and Mirza, 1963)	Nazir triplophysalocha	Endemic	Naziri = in honor of the most eminent ichthyologist of Pakistan, Nazir Ahmad, Director of Fisheries, East Pakistan (1955-1960) and West Pakistan (1960-1969)
123.	<i>Triplophysastoliczkai</i> (Steindachner, 1866)	Stoliczkatriplophysalocha	Indigenous	Stoliczkai = in honor of paleontologist Ferdinand Stoliczka (1838-1874), who collected type
124.	<i>Triplophysatenuicauda</i> (Steindachner, 1866)	Tibetan triplophysalocha	Indigenous	Tenui = <i>tenuis</i> = thin or slender; cauda = tail, referring to narrower caudal peduncle compared to <i>Triplophysastoliczkai</i>

125. *Triplophysatrewavasae* Trewavase Endemic **Trewavasae**= in honor of one of the most eminent ichthyologists, Ethelwynn Trewavas (1900-1993), British Museum of Natural History
Mirza and Ahmad, 1990 triplophysalocha
126. *Triplophysayasinensis* Yasin Endemic **Yasin**= from Yasin River, Gilgit Valley-Pakistan; **ensis**= suffix denoting place
 (Alcock, 1898) triplophysalocha
127. *Sperataseenghala*(Sykes, 1839) Giant river-catfish Indigenous **Sperata**= after Maria Adolfine Sperat, late mother-in-law of Holly (1939), the author of the genus. She had supported Holly's studie
Seenghala= singhata, signifying "Horn-fish," applied in Maharashtra to several catfish with long barbels.
128. *Batasiopakistanicus* Pakistans' Endemic **Batasio**= local Bengali name of the fish (batasio or batashi)
 Mirza and Jan, 1989 batasio **Pakistanicus**= from Pakistan where the fish is endemic.
129. *Mystusbleekeri*(Day, 1878) Day's mystus Indigenous **Mystus**= Latinization of *mystax* (G) meaning whiskered, referring to long bristles (barbels) of species included in the genus;
Bleekri= in honor of Dutch medical doctor and ichthyologist Pieter Bleeker (1819-1878).
130. *Mystustengara*(Hamilton, 1822) Tengaramystus Indigenous **Tengara**= local Bengali name for this species

s

131. *Mystuscavasius*(Hamilt
on, 1822) Gangetic
mystus Indigenous **Cavasius**= *kavasi*, the local Bengali name of the fish.
132. *Mystusgulio*(Hamilton,
1822) Long-
whiskered
catfish Indigenous **Gulio**= *guli*, the local Bengali name of the fish (*guli*). **Gullio**= associated with youthful (red), referring to reddish pectoral, pelvic and anal fins' base of the fish
133. *Mystushorai*Jayaram,
1955 Horas' mystus Endemic **Horai**= in honor of ichthyologist Sunder Lal Hora (1896-1955), former Director, Zoological Survey of India
134. *Mystus vittatus* (Bloch,
1797) Striped dwarf
catfish Indigenous **Vittatus**= *vittatus* (L), meaning banded or decorated with a ribbon, referring to light-blue stripes on sides of the fish.
135. *Rita rita*
(Hamilton, 1822) Rita catfish Indigenous **Rita**= *Ritha*, Bengali name of fish
136. *Bagariusbagarius*(Hamil
ton, 1822) Gangetic
goonch Indigenous **Bagarius**= Vaghari, Bengali name of the fish (Vaghari)
137. *Gagatacenia*(Hamilton,
1822) Indian gagata Indigenous **Gagata**= *keyakatta*, the local name of the fish.
Cenia=sinia, local name of the fish

138. *Gagatapakistanica* Pakistani Endemic **Pakistanica**= From Pakistan
 Mirza, Perveen and gagata
 Javed, 1999
139. *Glyptosternumreticulatu* Turkestan Indigenous **Glyptos**= engraved; **Sternon**= chest or breast, referring to transverse striations on pectoral
m McClelland and catfish and ventral fins that form an adhesive surface;
 Griffith, 1842 **Reticulatum**= netlike, in reference to the color pattern
140. *Glyptothoraxcavia*(Hami Cavia catfish Indigenous **Glyptos**= carved, engraved; **thorax**= breastplate, in reference to the folds of skin comprising
 Iton, 1822) the thoracic adhesive apparatus;
Cavia= a local Bengali name for this species in India
141. *Glyptothoraxkashmirensis* Kashmir Indigenous **Kashmir**= Kashmir Valley, type locality; **ensis**= suffix denoting place
 Hora, 1923 catfish
142. *Glyptothoraxnaziri* Naziri catfish Endemic **Naziri**= in honor of Nazir Ahmad (1910-1985), Director of Fisheries, East Pakistan (1955-
 Mirza and Naik, 1969 1960) and West Pakistan (1960-1969)
143. *Glyptothoraxpectinopterus* Sticking Indigenous **Pectin**= raked or combed; **Pterus**= fin, referring to transverse striations on pectoral and
 us(McClelland, 1842) catfish ventral fins

144. *Glyptothorax punjabensis* Mirza and Kashmiri, 1971 Punjab catfish Endemic **Punjab**= Punjab, Pakistan **ensis**=suffix denoting place
145. *Glyptothorax stocki* Mirza and Nijssen, 1978 Bhed catfish Endemic **Stocki**= in honor of J. H. Stock, Institute of Taxonomic Ecology, University of Amsterdam
146. *Glyptothorax sufii* Bashir and Mirza, 1975 Sutlej catfish Indigenous **Sufii**= in honor of S. M. K. Sufi, one of the pioneer ichthyologists of Pakistan.
147. *Nangranangra* (Hamilton, 1822) Kosi nangra Indigenous **Nangra**= a local Bengali name for this fish along the Kosi River in India
148. *Nangra robusta* Mirza and Awan, 1973 Kalabagh nangra Endemic **Robusta**= stout or vigorous, probably referring to swiftness of the fish
149. *Sisorabdophorus* (Hamilton, 1822) Sisor catfish Indigenous **Sisor**= Bengali name of the fish, **Rhabdos** (G)= a walking stick, a twig, rod, branch, **phoreus**= bearer, in reference to the long filamentous extension of the uppermost caudal fin ray in the form of a whip or rod.
150. *Ompok bimaculatus* (Bloch, 1794) Butter catfish Indigenous **Ompok**= a corruption of Indonesian name *limpok* used for mid-sized silurid catfishes, **bi**= two, **macula**= meaning spot, referring to blackish blotch above pectoral fin and spot on caudal peduncle.

151. *Ompok pabda*(Hamilton, 1822) Pabdah catfish Indigenous **Pabda**= Bengali name for this and related catfishes in India
152. *Ompok sindensis* (Day, 1877) Sindh catfish Endemic **Sindensis**= From Sindh, the type locality
153. *Wallago attu*(Bloch and Schneider, 1801) Freshwater shark Indigenous **Wallago**= *Walaga*, Telugu and Tamil names of fish, **attu**= *Attu Vaalay*, south Indian Malayalam name of the fish.
154. *Heteropneustes fossilis*(Bloch, 1794) Stinging catfish Indigenous **Hetero**= different, other **pneustikos**= of breathing, referring to long air sac that serves as lungs extending from gill chamber to utilize atmospheric oxygen
Fossilis= mud, digging or dug up, excavate, ditch, in reference to behavior of the fish to inhabit trench made in the muddy bottom of the ponds.
155. *Amblyceps mangois*(Hamilton, 1822) Torrent catfish Indigenous **Amblys** (G) =blunt **kephale**= head, in reference to the blunt snout, **Mangois**= Latinization of *Mangoi*, local Gangetic name for this catfish
156. *Ailia coila*(Hamilton, 1822) Gangetic ailia Indigenous **Ailia**= local Bengali name for the fish,
Coila= Latinization of Kajoli (pronounced “kway-la”), Assamese name for this catfish in

				Rangbur, Bangladesh
157.	<i>Ailiichthys punctata</i> (Day, 1871)	Jamuna ailia	Indigenous	Ailia = local Bengali name for the fish, ichthys = fish; Punctata = spotted, referring to large black spot before base of caudal fin
158.	<i>Clupisomagarua</i> (Hamilton, 1822)	Garuabachcha	Indigenous	Clupea = herring, Soma =body, referring to herring-shaped body Garua = local Bengali name for this catfish in India and the name derived from gerua meaning yellowish orange denoting to color of fins
159.	<i>Clupisomanaziri</i> (Mirza and Awan, 1973)	Naziribachcha	Endemic	Naziri = in honor of the most eminent ichthyologist of Pakistan, Nazir Ahmad, Director of Fisheries, East Pakistan (1955-1960) and West Pakistan (1960-1969)
160.	<i>Eutropiichthysvacha</i> (Hamilton, 1822)	Batchwavachha	Indigenous	Eutropheia = well fed, ichthys = fish, probably referring to high value sizeable fish; Vacha = local Gangetic name for schilbeid catfishes in India, including this one
161.	<i>Pachypterusatherinoides</i> (Bloch, 1794)	Indian potasi	Indigenous	Patchy = thick, Pterus = fin, probably referring to considerably more lengthened tail and/or long anal fin Atherine = <i>Atherina</i> = genus of fishes commonly known as smelts, oides = having the form of, in reference to the resemblance to <i>Atherina</i> species (smelts) having silvery sides.
162.	<i>Clarias batrachus</i> Linnaeus,	Walking Catfish	Indigenous	Clarius = <i>chlaros</i> (G), meaning lively; in reference to the ability of the fish to live for long periods out of water.

1758

Batrachus (G)=frog, probably referring to frog-like ability to leave the water and move across land

163. *Xenentodoncancila*(Hamilton, 1822) Freshwater garfish Indigenous **Xenentodon** (G)= ancient Greek, means "with disconcerting teeth", referring to the lower pharyngeal plate with elongated teeth.
cancila= after an indigenous name 'kangkila' for the fish in Bengal.
164. *Aplocheilus panchax* (Hamilton, 1822) Blue panchax Indigenous **Aplo**(G): simple, single, **cheilus** (G): lip, referring to upper jaw, instead of both jaws, bordered by premaxilla
Panchax= *Pangchak* = local name of the fish
165. *Aplocheilus blockii*(Arnold, 1911) Green Panchax Indigenous **blockii**= in honor of Captain Block, who collected and imported this species to Germany as an aquarium fish
166. *Aphanius dispar* (Ruppell, 1828) Arabian killifish Exotic **Aphannes**(G)= unseen, invisible, obscure, secret; Probably referring to small size
dispar (L)= dissimilar, referring to different coloration between the sexes
167. *Gambusia affinis*(Baird and Girard, 1853) Mosquitofish Exotic **Gambusia**= Latinization of the Cuban gambusino, signifying "nothing," referring to their inconsequential size
Affinis= related, probably referring to its close relationship with closely related species *G.holbrooki*.

168.	<i>Channa</i> <i>gachua</i> (Hamilton, 1822)	Dwarf snakehead	Indigenous	<p>Channa= ancient Greek, means “snapper fish”, probably referring to the air breathing.</p> <p>Channa= kanna, Dutch pronunciation of <i>Channa</i> used for this group in Sri Lanka which has remained a Dutch colony.</p> <p>Gachua= after the common name of the species in Bengal.</p>
169.	<i>Channa</i> <i>marulia</i> (Hamilton, 1822)	Great snakehead	Indigenous	<p>Marulia= Latinization of marul, local name for this snakehead in Andhra Pradesh, India</p>
170.	<i>Channa punctata</i> (Bloch, 1793)	Spotted snakehead	Indigenous	<p>Punctata (L)=, “spotted”, referring to black spots on body and dorsal, anal, and caudal fins.</p>
171.	<i>Channa striata</i> (Bloch, 1793)	Banded snakehead	Indigenous	<p>Striata= striped, referring to brown stripes on body and dorsal and anal fins of the young specimens.</p>
172.	<i>Chanda</i> <i>nama</i> (Hamilton, 1822)	Elongate glass perchlet	Indigenous	<p>Chanda= local name for glassfishes in India</p> <p>Nama= from Namchanda, Assamese name for this glassfish in India</p>
173.	<i>Parambassis baculis</i> (Hamilton, 1822)	Himalayan glassy perchlet	Indigenous	<p>Para= near, similar to Ambasis; Ambasis= Latinization of <i>l'ambasse</i>, used for a cheap or worthless thing, referring to abundance and very small size of fish.</p> <p>Baculis (L)=bacula,bacula, meaning small berry, possibly referring to berrylike eyes or too small size of the fish.</p>

174. *Parambassisranga* Glassy fish Indigenous **Ranga**= from Ranga-chanda, local Bengali name for this glassfish in India, **Ranga**= meaning colorful in Bengali referring to freckles (a small patch of brown color impression into the skin, often becoming more pronounced through exposure to the sun) and pale skin.
(Hamilton, 1822)
175. *Nandus nandus*(Hamilton, 1822) Gangetic leaf fish Indigenous **Nandus**= *Nadosh*, *Nadus* Bengali names for the species. **Nandus**= Word Nandu used for flightless birds in America taken so because of the apparent motionless behavior of the fish.
176. *Badis badis*(Hamilton, 1822) Chameleon fish Indigenous **Badis**= from *bhedo* or *bheda*, local Bengali name of the fish.
177. *Boleophthalmusdussumier*Valenciennes, 1837 Mud skipper Indigenous **Bole** =throw, **ophthalmus**= eye, referring to their ability to rapidly raise their eyes above the level of their orbital cavities;
Dussumieri = the species is named after the French voyager and merchant [Jean Jacques Dussumier](#), who collected the type material
178. *Glossogobiusgiuris*(Hamilton, 1822) Bar eyed goby Indigenous **Glossa** (G): tongue, **gobius**= from *Goby* fishes, referring to deeply emarginated tongue of the Goby species in the genus
Giurus=Latinization of ghiyuri, one of its local Gangetic names in India
179. *Trichogaster* Giant gourami Indigenous **Trichos**= hair or ray, **gaster**= belly, referring to their pelvic fins, each one a single, long,

	<i>fasciata</i> Bloch and Schneider, 1801			thread-like ray (feelers) Fasciata (L)=banded, referring to 14 or more orange bands on body
180.	<i>Trichogaster lalius</i> (Hamilton, 1822)	Dwarf gourami	Indigenous	Lalius = Latinization of <i>Lali</i> , the native Gangetic name of the fish in India meaning red referring to reddish bands on the body
181.	<i>Oreochromis aureus</i> (Steindachner, 1864)		Exotic	Oreos = mountains, referring to Mt. Kilimanjaro (Tanzania), type locality of the type species, chromis = <i>chroemo</i> = to neigh, referring to groups of fishes with ability to produce repetitive croaking sounds. Aureus (L) = <i>aurum</i> = golden, referring to golden-yellow body color
182.	<i>Oreochromis mossambicus</i> (Peters, 1852)	Mozambique tilapia	Exotic	Mossamb = from Mozambique, where type locality (Zambezi River) is situated, icus = belonging to
183.	<i>Oreochromis niloticus</i> (Linnaeus, 1758)	Nile tilapia	Exotic	Niloticus : referring to River Nile having native distribution of species.
184.	<i>Terapon puta</i> (Cuvier and Valenciennes, 1829)	Smallscaleterapon	Indigenous	Terapon (G) = servant or slave, referring to holding these fishes in such a low esteem that it was considered fit only for slaves

				Putu = local name of fish in parts of India
185.	<i>Lutjanus johnii</i> (Bloch, 1792)	John's snapper	Indigenous	Lutjanus = <i>lutjang</i> , local Indonesian name for snapper fishes. johnii = in honor of Christoph Samuel John (1747-1813), a German missionary in the Danish colony of in India, who collected natural history specimens for Bloch, including type of this snapper
186.	<i>Acanthopagrusberda</i> (F orsskål, 1775)	River bream	Indigenous	Acanthus = thorn or spine, referring to strong dorsal-fin spines in some species included in genus, pagrus = <i>phagros</i> (G), ancient Greek name for sea breams and porgies Berda = Arabic name for this species along the Red Sea of Yemen (type locality)
187.	<i>Lates calcarifer</i> (Bloch, 1790)	Barramundi	Indigenous	Lates = <i>lates</i> , <i>latos</i> , local name for Nile Perch, <i>L. niloticu</i> Calcar = spur; fero = to bear, referring to four spines on operculum
188.	<i>Monopterus cuchia</i> (Hamilton, 1822)	Gangetic mud eel	Indigenous	Mono :one, pterus : fin, referring to confluent dorsal, caudal and anal fins, and lack of pectoral and pelvic fins. Cuchia : Bengali name of fish.
189.	<i>Macrogathus aral</i> (Bloch and Schneider, 1801)	One-stripe spiny eel	Indigenous	Macro = long or large, gnathus = jaw, referring to very advanced and horn-shaped upper jaw Aral : Tamil name of fish. Aral : derived from ariel meaning windy or prompt probably taken so because of the fish robust movement.

190.	<i>Macrognathus pancalus</i> (Hamilton, 1822)	Striped spiny eel	Indigenous	Pancalus = Latinization of Pangkal, Assamese name for this spiny eel in India. Pancalus = means covered by a bar or a set of bars referring to having bands or stripes of different color
191.	<i>Mastacembelus armatus</i> (Lacepede, 1800)	Zig-zag eel	Indigenous	Mastax = mouth or jaw embolus = arrow or spear, possibly referring to sharp or pointed jaws of equal length Armatus = armed with a weapon, referring to 33 spines in front of dorsal fin
192.	<i>Mugil cephalus</i> Linnaeus, 1758	Striped mullet	Indigenous	Mugil = Latin for mullet, possibly derived from <i>mulgeo</i> , to suck, referring to how <i>fish</i> feeds by sucking up sediment. Cephalus = head, referring to large, round head
193.	<i>Sicamugil cascasia</i> (Ham ilton, 1822)	Yellowtail mullet	Indigenous	Sica = dagger, referring to strongly spinate preorbital spine, mugil = mullet Cascasia = a local Gangetic name for this mullet
194.	<i>Elops machnata</i> (Forssk ål, 1775)	Ladyfish	Indigenous	Elops = Greek for a large sea fish Machanta = Latinization of <i>machnat</i> , Arabic vernacular for this species

*G= Greek, L= Latin, The name of the author who first described and assigned the scientific name is given along with the scientific name. If the scientific name (genus name which has changed for several species) is still the same, authors name is written without parenthesis, however, if it has assigned a new genus, then the author's name is given within parenthesis.

4. DISCUSSION

An etymological analysis of generic as well as specific names of 194 species of freshwater fishes recorded from Pakistan has been undertaken in the present work. The **Table-1** shows that 71 species have been described by Hamilton (1822) [12] and out of these specific names of 67 species are based on Latinization of local Bengali, Assamese or Gangetic names of fishes. Names of only our species, viz., *Gonialosamanmina*, *Salmostomabacaila*, *Systomussarana*, and *Parambassisbaculis* have been derived from morphological characteristics. Mirza and different associate authors have described 34 species from different areas of Pakistan. Out of these species, majority are named after eminent scholars especially in the field of ichthyology or after the collectors of the specimens. These species are, *Bariliusnaseeri*, *Glyptothoraxnaziri*, *Glyptothoraxsufii*, *Glyptothoraxstocki*, *Clupisomanaziri*, *Paraschisturanaseeri*, *Paraschisturalindbergi*, *Schisturaarifi*, *Schisturanalbanti*, *Schisturaparashari*, *Triplophysanaziri*, and *Triplophysatrewwasae*. The species named after country, cities or type localities are *Labeodyocheiluspakistanicus*, *Gagatapakistanica*, *Bariliuspakistanicus*, *Schizothoraxskurduensis*, *Batasiopakistanicus*, *Naziritorzobensis*, *Schisturaanambarensis*, *Schisturaharnaiensis*, *Schisturakohatensis*, *Schisturamachensis*, *Schisturapakistanica*, *Schisturashadiwalensis*, *Glyptothoraxpunjabensis*, and *Triplophysahazaraensis*. Fish species having their names after the morphological characters include *Nangra robusta*, *Schisturaafasciata*, *Paraschisturaalepidota*, *Paraschisturaalepidocaulis*, *Schisturacurtistigma*, *Schisturafascimaculata*, *Schisturamacrolepis*, and *Schisturamicrolabra*. Similarly, the 14 species described by Day (1877-79) [13] have species names on the basis of morphological characters, type localities or eminent scholars in the field of ichthyology. Description of rest of the species is distributed among various authors and are likewise derived from morphological characteristics, vernacular names, type localities and after the names of eminent ichthyologists of those times.

While comparing the number of fish species described by various authors, it is evident that maximum number of species found in Pakistan have been described by Hamilton (1822) [14]. Interestingly, the type specimens of all these species were collected from river Ganges and its different tributaries. The freshwater fish fauna described from the Ganges River is somewhat shared with the fish fauna the Pakistan and so the etymological analysis of Pakistani freshwater fishes cannot be taken into account unless a historical perspective to this enigma is not provided. The Ganges drainage in India and Indus drainage in Pakistan are totally separate river systems having almost 200 kilometer stretch of land between them but they have enormous similarity of fish fauna. This high similarity of fish fauna between these river systems is apparently not understandable as both these river systems are far away, disjunctive and without any present-day connectivity. The past hydrography of the region, however, explains the secret behind this similarity and is based on the fact that in the past Indus drainage has remained connected with the Ganges River system through the River Yamuna. The river Yamuna belonged to Indus basin in the Pleistocene, Tertiary and even till the recent past [15]. Only some 4,000 years ago, the watershed divide between the Indus and the Ganges was determined by the rivers Sutlej and Yamuna, both draining into the Indus. Yamuna was a twin stream with Saraswati, which had a catchment area between Yamuna and Sutlej. The two twin streams combined to form river Ghaggara (Hakra), which passed through Cholistan area of Pakistan to join the Indus. Due to subsidence in the Ganges delta; a pre-Yamuna tributary of the Ganges began working upstream actively to catch the stream of Yamuna. Later on, as a result of tilting uplift of the Sutlej-Yamuna divide, it became a tributary of the Ganges [16]. The fish fauna of both these river systems was therefore shared through the connectivity provided by River Yamuna in the past connections.

The fish dispersal through past connectivity of Indus-Ganges River system has not restricted only to similarity of fish fauna between these two river systems but it has further channeled to east, north and west through various connecting river systems. The Ganges drainage has the connectivity with Brahmaputra River system in the east draining the areas of Eastern and North Eastern India and Bangladesh and with river Koshi, Gandaki and Karnali basins draining almost whole area of Nepal. All the rivers of Bhutan also drain into Brahmaputra River at different places after entering into India. In the west, the Indus River is connected with Kabul drainage in Afghanistan.

Pakistan also shares its Western Asian component of the fish fauna with Iran, especially in the province of Baluchistan which is adjacent to Iran. Besides the neighboring countries, cold water fish fauna of Himalayan, Hindukush and Karakoram regions of Pakistan has many species and genera common with at least 15 major river systems and numerous small closed basins the High Asian Region (Central Asia, China and Tibetan Plateau and adjacent areas). These species belong to the genera *Schizothorax*, *Schizopyge*, *Schizopygopsis*, *Diptychus*, *Racoma*, *Ptychobarbus*, *Triplophysa* and *Glyptosternum*. This connectivity has been in the post-tethyan period and in response to the orogeny of Himalayas and Karakoram Mountain ranges, mass scale flooding after the last ice age, and capturing the basins of different rivers with their erosion power. This knowledge of fish etymology, therefore, will not only be useful for students, researchers, and academia in Pakistan but will also be useful for ichthyologists and zoologists of India, Bangladesh, Nepal, Bhutan, Afghanistan, central Asian states and China^[17].

The fish fauna of many Asian countries, therefore, have similarities with Pakistan and with each other to variable extent due to present and past connectivity. This paper, therefore, will be beneficial for researchers, natural history museums, academia, field workers, and people working in the field of fish and fisheries in almost all Asian countries.

5. CONCLUSION

The paper reveals the roots and origins of scientific names of freshwater fish fauna of Pakistan. It will help the line departments, students, and researchers of Pakistan, in particular, and of many Asian countries in general, to remember and understand the names of freshwater fishes in conjunction with their associated characteristics.

CONSENT (WHERE EVER APPLICABLE)

Not applicable.

ETHICAL APPROVAL (WHERE EVER APPLICABLE)

Not applicable.

Disclaimer (Artificial intelligence)

Option 1:

Author(s) hereby declare that NO generative AI technologies such as Large Language Models (ChatGPT, COPILOT, etc) and text-to-image generators have been used during writing or editing of manuscripts.

Option 2:

Author(s) hereby declare that generative AI technologies such as Large Language Models, etc have been used during writing or editing of manuscripts. This explanation will include the name, version, model, and source of the generative AI technology and as well as all input prompts provided to the generative AI technology

Details of the AI usage are given below:

- 1.
- 2.
- 3.

REFERENCES

- 1 Hamilton F. (1822). An Account of the fishes found in the river Ganges and its branches, Edinburgh & London, Fishes Ganges, pp. 353.
- 2 Day, F. 1889. The Fauna of British India including Ceylon and Burma, Fishes, 2 volumes, London. 548 and 509 pp.
- 3 Silas, E. G. (1956). Sunder Lal Hora.
- 4 Mirza, M.R., 2003. Checklist of freshwater fishes of Pakistan. Pakistan J. Zool. Suppl. Ser. (3):1-30
- 5 Mirza, M. R., & Sadiq, M. (1978). *Barilius vagra pakistanicus* (Pisces, Cyprinidae), a new fish from Pakistan. Biologia (Lahore), 24(1), 1-5.
- 6 Mirza, M.R., 2003. Checklist of freshwater fishes of Pakistan. Pakistan J. Zool. Suppl. Ser. (3):1-30
- 7 Rafique, M. and A. Mian, 2014. Freshwater Fish Fauna of Pakistan. In: Rafique, Ibupoto, Mehmood Hasan (eds), Biodiversity of Pakistan. Pakistan Museum of Natural History.
- 8 Mirza, M. R.; Nalbant, T. T.; Bănărescu, P. M. (1981). A review of the genus *Schistura* in Pakistan with description of new species and subspecies (Pisces, Cobitidae, Noemacheilinae). Bijdragen tot de Dierkunde. 51 (1): 105-130.
- 9 Hamilton F. (1822). An Account of the fishes found in the river Ganges and its branches, Edinburgh & London, Fishes Ganges, pp. 353
- 10 Brown, R. W., 2000. Composition of Scientific Words-A Manual of Methods and a Lexicon of Materials for the Practice of Logotechnics. Smithsonian Institution Press, Washington and London, 882 pp.
- 11 Rafique, M. O. H. A. M. M. A. D. (2000). Fish diversity and distribution in Indus River and its drainage system. Pakistan Journal of Zoology, 32(4), 321-332.
- 12 Hamilton F. (1822). An Account of the fishes found in the river Ganges and its branches, Edinburgh & London, Fishes Ganges, pp. 353.
- 13 Day, F., 1877-79. Geographical distribution of Indian freshwater fishes. I-III. J. Linn. Soc. (Zool.), 14: 534-579.
- 14 Hamilton F. (1822). An Account of the fishes found in the river Ganges and its branches, Edinburgh & London, Fishes Ganges, pp. 353.

15 Kaushic, S. D. 1968. The Yamuna. In: B. C. Law, (ed.), Mountains and Rivers of India. National Committee for Geography, Calcutta, 21st International Geography Congress, India, p. 396-412.

16 Kaushic, S. D. 1968. The Yamuna. In: B. C. Law, (ed.), Mountains and Rivers of India. National Committee for Geography, Calcutta, 21st International Geography Congress, India, p. 396-412.

17 Rafique, M. (2001). Fish fauna of Himalayas in Pakistan with comments on the origin and dispersal of its High Asian elements. Pakistan J. Zool., 33: 279-288.

UNDER PEER REVIEW